7e Salon du livre des Premières Nations

22 au 25 novembre 2018
Québec

Marquer l'imaginaire

Kwahiatonhk!

Horaire global de l'événement

LES TROIS GARÇONS
BISTRO - BURGER

Réservation : 418 692-3900

NOS DÉJEUNERS-POÉSIE
9 h à 10 h
au bistro ***Les Trois Garçons***
(1084, rue Saint-Jean, Québec)

Samedi 24 novembre
Joséphine Bacon, David A. Robertson, Virginia Pésémapéo Bordeleau et Marie-Andrée Gill

Dimanche 25 novembre
Natasha Kanapé Fontaine, David Groulx, Katherena Vermette et Pierrot Ross-Tremblay

ACTIVITÉS JEUNESSE

Samedi 24 et dimanche 25 novembre
au ***Morrin Centre*** *(44, chaussée des Écossais, Québec)*

10 h : Animation « Le mocassin », avec Sylvain Rivard
11 h : Animation « Mokatek et l'étoile disparue », avec Dave Jenniss

NOS SOIRÉES

Jeudi 22 novembre
19 h à la ***Maison de la littérature***
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

Soirée d'ouverture ($) en compagnie des auteurs et des partenaires
Lectures de Jean Sioui, Noami Fontaine et Michel Jean

Spectacle ***Nishtushkueuat*** de Natasha Kanapé Fontaine ; musique : Manuel Gasse

Billets : www.maisondelalitterature.qc.ca

Vendredi 23 novembre
20 h à la ***Maison de la littérature***
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

Bienvenue à Kitchike ($)
avec Jocelyn Sioui, Louis-Karl Picard-Sioui, Sylvie Nicolas et Catherine Simard ; Musique : Frédéric Dufour
Première partie : lectures de Katherena Vermette, David Groulx et Marie-Andrée Gill

Billets : www.maisondelalitterature.qc.ca

Samedi 24 novembre
à la ***Maison de la littérature***
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

17 h à 19 h
Lancement des nouveautés autochtones de l'année

20 h
Poésie etc. II, sous la direction d'Andrée Lévesque Sioui, avec Joséphine Bacon, Sylvain Rivard, David A. Robertson, Pierrot Ross-Tremblay, Carol Rose Daniels, Virginia Pésémapéo Bordeleau et Andrée Lévesque Sioui ; musique : à confirmer

Maison de la littérature

Le cœur du Salon

Vendredi 23 novembre
au ***Morrin Centre*** *(44, chaussée des Écossais, Québec)*

9 h 30 à 16 h : Stands des éditeurs

10 h : Animation sur les vêtements autochtones, avec Sylvain Rivard

11 h : Rencontre avec Michel Jean, animée par Sylvie Nicolas

12 h : « Notre histoire » : présentation du livre *Nta'tugwaqanminen – Notre histoire : l'évolution des Mi'gmaqs de Gespe'gewa'gi*

12 h 30 : « Notre histoire » : présentation du livre *Études multidisciplinaires sur les liens entre Hurons-Wendat et Iroquoiens du Saint-Laurent* par Louis Lesage

13 h : Table ronde universitaire « Tshakapesh : la création du monde vue par des Innus », avec Jean St-Onge, Anne-Marie André et Evelyne St-Onge, animée par Alexandre Bacon

14 h : An encounter with Katherena Vermette, hosted by Julia Caron

15 h : Table ronde sur la fiction autochtone, avec Michel Jean, Naomi Fontaine et Diane Obomsawin, animée par Alexandre Bacon

Samedi 24 novembre
au ***Morrin Centre*** *(44, chaussée des Écossais, Québec)*

9 h 30 à 16 h : Stands des éditeurs

10 h : Table ronde universitaire « Lire et relire le travail visionnaire d'écrivaines autochtones », avec Marie-Eve Bradette, Lianne Moyes et Julie St-Laurent, animée par Joëlle Papillon

11 h : Indigenous graphic novels panel, with Michael Nicoll Yahgulanaas, David A. Robertson and Jay Odjick, hosted by Sarah Henzi

11 h : Présentation du nouveau programme du Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ), Re-Connaître, par Mélanie Lumsden (labo)

12 h : Rencontre avec Marie-Andrée Gill, animée par Sylvie Nicolas

13 h : Rencontre avec Diane Obomsawin, animée par Raymond Poirier

14 h : Indigenous poetry panel, with David Groulx, Katherena Vermette and Carol Rose Daniels, hosted by Sarah Henzi

14 h : Atelier « Écrire pour la bande dessinée » avec Jay Odjick (labo)

15 h : Table ronde « Persévérance scolaire et création littéraire », avec Naomi Fontaine, Tanya Millette et des élèves, animée par Jean-François Létourneau

15 h : Conférence universitaire « Urbanités autochtones chez Louis-Karl Picard-Sioui et Joséphine Bacon » d'Isabelle St-Amand, animée par Marie-Eve Bradette (labo)

morrin
centre culturel • cultural centre

Le coeur du salon

Dimanche 25 novembre
au ***Morrin Centre*** *(44, chaussée des Écossais, Québec)*

9 h 30 à 16 h : Stands des éditeurs

10 h : Table ronde sur la littérature jeunesse, avec Jean Sioui, Virginia Pésémapéo Bordeleau et Dave Jenniss, animée par Jean-François Létourneau

11 h : An encounter with David A. Robertson, hosted by Julia Caron

12 h : Table ronde sur la poésie autochtone, avec Joséphine Bacon, Natasha Kanapé Fontaine et Pierrot Ross-Tremblay, animée par Jean-François Létourneau

13 h : An encounter with Michael Nicoll Yahgulanaas, hosted by Rachelle Solomon

13 h : Atelier « Écrire pour la télévision » avec Jay Odjick (labo)

14 h : Atelier « Écriture de contes », avec Virginia Pésémapéo Bordeleau (labo)

14 h : Les revues littéraires et les Premières Nations : présentations d'Alain Lessard de *Nuit blanche* et d'Aurélie Lanctôt de *Liberté*

15 h : An encounter with Carol Rose Daniels, hosted by Rachelle Solomon

DÉDICACES
Vendredi 23 novembre

10 h : Michel Jean et Carol Rose Daniels

11 h : Sylvain Rivard et Jean Sioui

12 h : Natasha Kanapé Fontaine

13 h : Katherena Vermette et Jay Odjick

14 h : Virginia Pésémapéo Bordeleau et Naomi Fontaine

15 h : Dave Jenniss et Carol Rose Daniels

Samedi 24 novembre

10 h : Dave Jenniss et Natasha Kanapé Fontaine

11 h : Joséphine Bacon et Pierrot Ross-Tremblay

12 h : Michael Nicoll Yahgulanaas

13 h : Marie-Andrée Gill et Katherena Vermette

14 h : Diane Obomsawin et David A. Robertson

15 h : Jay Odjick et David Groulx

Dimanche 25 novembre

10 h : Diane Obomsawin et Jay Odjick

11 h : Jean Sioui et Joséphine Bacon

12 h : Michael Nicoll Yahgulanaas et Carol Rose Daniels

13 h : Natasha Kanapé Fontaine et Sylvain Rivard

14 h : Naomi Fontaine et Pierrot Ross-Tremblay

15 h : Virginia Pésémapéo Bordeleau et Louis-Karl Picard-Sioui

Mot du président

En tant que président de Kwahiatonhk!, et au nom de tout le conseil d'administration, il me fait plaisir de vous voir parmi nous, chers amoureux de littérature qui nous suivez depuis nos débuts ou ceux qui nous rejoignent pour la première fois, afin de célébrer la littérature des Premières Nations pour la 7e édition du Salon du livre des Premières Nations (SLPN).

Au fil des années, le SLPN est devenu un événement incontournable, non seulement pour les initiés et les mordus de littérature autochtone, mais également pour le grand public qui y découvre, chaque édition, la diversité et la richesse de nos voix. Chaque édition, nous avons vécu ensemble de nombreux changements et cette année ne fait pas exception. Après de longues réflexions, nous avons décidé de quitter notre communauté de Wendake et de nous affilier à un des joyaux de la littérature de Québec, le Morrin Centre, afin de faire rayonner encore davantage notre belle et vivante culture. Je suis fier de vous présenter cette programmation et je suis persuadé qu'elle vous permettra de faire de merveilleuses découvertes.

Tiawenhk inenh,

Daniel Sioui
Président de Kwahiatonhk!

kwahiatonhk!

Mots de nos partenaires

Ministre du Patrimoine canadien
et du Multiculturalisme

Minister of Canadian Heritage
and Multiculturalism

Ottawa, Canada K1A 0M5

Les Premières Nations, les Métis et les Inuits jouent un rôle fondamental dans l'édification d'une société canadienne forte. Valoriser leur apport est une priorité pour notre gouvernement. C'est pourquoi nous sommes fiers d'appuyer le 7e Salon du livre des Premières Nations qui favorise la création littéraire autochtone au pays. Cette grande fête des mots est aussi une vitrine extraordinaire pour les écrivains des Premières Nations. Grâce à une riche programmation, mariant spectacles littéraires, conférences et activités pour les jeunes, elle est devenue un rendez-vous incontournable pour les amoureux du livre en quête de découvertes.

À titre de ministre du Patrimoine canadien et du Multiculturalisme, je remercie les organisateurs de nous permettre d'aller à la rencontre des premiers occupants du Canada et d'en apprendre davantage sur leur culture et leur patrimoine uniques. Merci également aux auteurs de nous faire connaître leur vision du monde et de contribuer du même souffle au dynamisme de l'industrie canadienne de l'édition. Bonne lecture et bon salon à toutes et à tous !

The First Nations, Metis and Inuit all play a fundamental role in building a strong Canada, which is why emphasizing their contributions is a priority for our government. That is also why we are proud to support the 7th annual First Nations Book Fair. In addition to featuring the country's best Indigenous literature, this literary celebration is an extraordinary showcase for First Nations writers. With its rich programming, literary events, lectures and activities for young people, this fair has become a can't-miss event for literature fans in search of new voices.

As Minister of Canadian Heritage and Multiculturalism, I would like to thank the organizers for allowing us to meet talented Indigenous artists and learn more about their unique culture and heritage. Thanks as well to the authors for sharing their vision of the world and their contributions to our dynamic book industry. I hope everyone enjoys the event. Happy reading!

The Honourable / L'honorable Pablo Rodriguez

Canada

Mots de nos partenaires

Message de la ministre responsable des Affaires autochtones

Quel plaisir de célébrer, encore cette année, la littérature autochtone dans toutes ses sphères, à l'occasion du Salon du livre des Premières Nations! Ce rendez-vous unique nous permet de découvrir la créativité, la sensibilité et l'imaginaire des écrivaines et écrivains autochtones, véritables porte-étendards de l'histoire et des cultures des premiers peuples. Plus que jamais, la littérature autochtone occupe une place grandissante dans l'espace culturel québécois, qu'elle soit sous forme de romans, de poésie ou de théâtre. Et cela, nous le devons aux talentueux auteurs, poètes et dramaturges des Premières Nations, mais également aux organismes comme Kwahiatonhk! qui les font rayonner.

Le gouvernement du Québec, avec le concours du Secrétariat aux affaires autochtones, est déterminé à mettre en place les conditions favorables à l'épanouissement et au succès des Autochtones résidant au Québec, ainsi qu'à la promotion de leurs cultures. En ce sens, nous applaudissons la tenue de ce rassemblement, qui fournit une vitrine remarquable à ces auteurs tout en permettant à un public de tous horizons de s'imprégner de l'imaginaire culturel des Premières Nations. Nous vous invitons à vous laisser porter par leur prose et à découvrir ce qu'ils ont à vous raconter.

Bon salon !

Sylvie D'Amours
Ministre responsable des Affaires autochtones

Québec

Mots de nos partenaires

© Conseil des arts du Canada/Tony Fourise

Notre époque est exceptionnelle pour les arts et les artistes autochtones. Les œuvres des artistes inuits, métis et des Premières Nations reconnus rayonnent grandement sur les scènes nationale et internationale.

Le Conseil des arts du Canada s'est engagé à investir dans le renouvellement des relations entre les artistes autochtones et les publics autochtones et non autochtones pour qu'émerge un avenir commun. D'ici 2021, nous aurons triplé notre soutien à la création autochtone.

Au Conseil des arts du Canada, la primauté de l'expression artistique et l'autodétermination culturelle des artistes autochtones sont primordiales, et c'est pour cela que nous sommes fiers de soutenir le Salon du livre des Premières Nations.

This is an exceptional time for Indigenous arts and artists, with works by recognized Inuit, Métis and First Nations artists thriving here in Canada and around the world.

The Canada Council for the Arts is committed to investing in a renewed relationship between Indigenous artists and Indigenous and non-Indigenous audiences alike for a common future. To back this commitment we will triple our support of Indigenous arts by 2021.

The Canada Council recognizes the importance of Indigenous artistic expression and cultural self-determination, which is why we are proud to support the First Nations Book Fair.

Simon Brault, O.C., O.Q.
Directeur et chef de la direction
Director and CEO

Conseil des arts du Canada
Canada Council for the Arts

Mots de nos partenaires

Kwe aweti',

C'est avec grande fierté que le CDFM s'associe, pour la septième édition, au Salon du livre des Premières Nations.

Cet événement unique met en valeur nos artistes autochtones qui ont un talent remarquable. Ils savent nous faire rêver et voyager tout en traduisant nos peurs, nos espoirs.

Soutenir le Salon du livre des Premières Nations nous permet d'affirmer notre croyance à l'émergence d'une littérature à notre image, pour le plus grand bénéfice de nos jeunes et moins jeunes.

Ahskennon'nia,

Isabelle Therrien
Directrice du CDFM huron-wendat

Le Conseil en Éducation des Premières Nations (CEPN) est heureux d'être partenaire du 7e Salon du livre des Premières Nations. Cet événement s'inscrit dans une volonté réelle des Premières Nations de partager leur culture, leurs réalités et l'émergence de ses artistes de grands talents qui gagnent à être connus de tous.

En plus d'être une main tendue vers la réconciliation des peuples et une meilleure compréhension mutuelle, le Salon est vecteur de fierté et d'émancipation pour les artistes présentés, mais aussi pour l'ensemble des nations des Premiers Peuples.

En mon nom personnel et au nom du CEPN, je vous invite à vous joindre en grand nombre à cette occasion incontournable de participer à la diffusion de l'imaginaire des Premières Nations.

Bonnes découvertes à tous !

Lise Bastien
Directrice générale
Conseil en Éducation des Premières Nations

Soirée d'ouverture *Nishtushkueuat*

Jeudi 22 novembre, 19 h
à la Maison de la littérature
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

Maison de la littérature

Billets disponibles au 418 641-6797 et à maisondelalitterature.qc.ca

Kwahiatonhk! souligne l'ouverture du 7e Salon du livre des Premières Nations avec une soirée tout en mots à la Maison de la littérature. Venez rencontrer les auteurs invités, puis vous faire bercer par les mots des romanciers Michel Jean et Naomi Fontaine, de même que par ceux du poète Jean Sioui. La soirée se terminera avec une prestation inédite de Natasha Kanapé Fontaine, *Nishtushkueuat* (« Elles sont trois »), qui présentera des poèmes de son plus récent recueil, *Nanimissuat / Île-tonnerre* (Mémoire d'encrier, 2018), et qui sera accompagnée par le musicien Manuel Gasse.

Ensemble, marquons l'imaginaire!

MÉMOIRE D'ENCRIER

Spectacle *Bienvenue à Kitchike*

Vendredi 23 novembre, 20 h
à la Maison de la littérature
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

Maison de la littérature

Billets disponibles au 418 641-6797 et à maisondelalitterature.qc.ca

Bienvenue à Kitchike est un spectacle littéraire choral qui fait voyager le spectateur au cœur de la petite réserve du sud du Québec imaginée par Louis-Karl Picard-Sioui dans son recueil de nouvelles *Chroniques de Kitchike : la grande débarque* (Éditions Hannenorak, 2017). Le spectacle donne chair et voix aux colorés personnages en faisant ressortir avec humour et tendresse, mais aussi un brin de cynisme, les liens qu'entretiennent les gens de la réserve. Oscillant entre réalisme et fantastique, entre lecture, conte et jeu de marionnettes, l'adaptation scénique de Jocelyn Sioui pose un regard lucide sur une communauté imaginaire qui rappelle parfois étrangement la réalité des réserves du sud du Québec.

Mise en scène : Jocelyn Sioui
Distribution : Jocelyn Sioui, Louis-Karl Picard-Sioui, Sylvie Nicolas, Catherine Simard
Musique : Frédéric Dufour
Décors, accessoires et marionnettes : Annie Veillette et Jean-Marc Daigle

Première partie : lectures (bilingues) des poètes Katherena Vermette, David Groulx et Marie-Andrée Gill, accompagnés à la guitare par Frédéric Dufour.

Éditions HANNENORAK

Soirée du samedi

Samedi 24 novembre
à la Maison de la littérature
(40, rue Saint-Stanislas, Québec)

Maison de la littérature

Lancement des nouveautés autochtones

Dès 17 h

Joignez-vous à nous pour célébrer les nouveautés autochtones de l'année avec Mémoire d'encrier, les Éditions Hannenorak, Prise de parole, les Éditions du Quartz et Bouc Productions. En compagnie de nombreux auteurs, dont Joséphine Bacon, Pierrot Ross-Tremblay, Virginia Pésémapéo Bordeleau, Natasha Kanapé Fontaine, Jay Odjick et Dave Jenniss !

Éditions HANNENORAK

MÉMOIRE D'ENCRIER

Éditions du Quartz

Bouc Productions

Prise de parole

Soirée ***Poésie etc. II***

Dès 20 h
Prix d'entrée : gratuit !

Pour une seconde année consécutive, Kwahiatonhk! vous présente sa soirée de poésie festive ! Sous la direction d'Andrée Lévesque Sioui, la soirée ***Poésie, etc. II*** vous fait vivre toute la richesse de la poésie autochtone. Une célébration multilingue hors du commun en compagnie de Joséphine Bacon, Sylvain Rivard, David A. Robertson, Pierrot Ross-Tremblay, Carol Rose Daniels, Virginia Pésémapéo Bordeleau et Andrée Lévesque Sioui ; accompagnement musical de Réjean Julien.

Activités jeunesse

Samedi 24 et dimanche 25 novembre
au Morrin Centre
(44, chaussée des Écossais, Québec)

Kwahiatonhk! croit que l'amour de la lecture se cultive dès la petite enfance. Aussi, dans le cadre du Salon du livre des Premières Nations 2018, nous sommes fiers de présenter deux nouvelles animations pour la jeunesse et pour toute la famille.

Dans sa nouvelle animation basée sur le livre *Le Mocassin / The Moccasin / Ma'g'sn* (Éditions Hannenorak, 2018) Sylvain Rivard invite les jeunes à explorer l'univers fascinant du vêtement autochtone. Dave Jenniss propose aux tout-petits une animation basée sur son nouveau conte, *Mokatek et l'étoile disparue* (Éditions Hannenorak, 2018).

10 h : Animation « Le mocassin »,
avec Sylvain Rivard, pour les enfants du primaire

11 h : Animation « Mokatek et l'étoile disparue »,
avec Dave Jenniss, pour les tout-petits

Complice du Salon du livre des Premières Nations

hydro quebec .com

Série « Notre histoire »

Vendredi 23 novembre, 12 h à 13 h
au Morrin Centre
(44, chaussée des Écossais, Québec)

Dans la nouvelle série « Notre histoire », Kwahiatonhk! laisse la parole à des spécialistes de l'histoire autochtone qui vous présenteront leurs nouveautés dans le domaine. L'auteur Donald Jeannotte-Anglehart présentera le livre *Nta'tugwaqanminen – Notre histoire : l'évolution des Mi'gmaqs de Gespe'gewa'gi* (Presses de l'Université d'Ottawa, 2018) racontant l'histoire méconnue des Mi'gmaqs.

Louis Lesage et Jean-François Richard du Bureau du Nionwentsïo présenteront quant à eux un livre fondamental dans la recherche actuelle sur le peuple wendat, *Études multidisciplinaires sur les liens entre Hurons-Wendat et Iroquoiens du Saint-Laurent* (Presses de l'Université Laval, 2018).

Communications de spécialistes

Au Morrin Centre
(44, chaussée des Écossais, Québec)

Vendredi 23 novembre, 13 h

« Tshakapesh : la création du monde vue par des Innus »

Table ronde avec Jean St-Onge, Anne-Marie André et Evelyne St-Onge, animée par Alexandre Bacon

Dans la tradition orale, Tshakapesh constitue un personnage central de plusieurs récits fondateurs des Premières Nations. Mais qui est Tshakapesh? Que représente-t-il pour certains Innus? Et surtout, comment doit-on aborder ce personnage pour préserver avec respect cette trame narrative millénaire?

Quatre Innus engagés dans le rayonnement de leur culture partagent leurs points de vue avec le public dans une optique d'échanges et de dialogues.

Cette table ronde est organisée par Nathalène Armand-Gouzi, candidate au doctorat en études et pratiques des arts (UQAM).

Anne-Marie André a enseigné la langue innue pendant près de 30 ans. Elle a une formation en pédagogie de l'Université du Québec à Chicoutimi et possède un diplôme en technolinguistique. Elle a été membre du comité Kaianuet, dont la mission est d'uniformiser la langue innue pour en faciliter l'enseignement dans les écoles. Constatant le manque de matériel didactique en innu-aimun, elle a écrit le livre pour enfants *An-mani utipatshiminissama* (ICEM, 1996).

Innue de Mani-Utenam, **Evelyne St-Onge** est détentrice d'un doctorat *honoris causa* décerné par l'UQAM. Diplômée en tant qu'infirmière auxiliaire, elle participe à la fondation de Femmes autochtones du Québec en 1971. Evelyne St-Onge est également membre des Productions Manitu, maison de production audiovisuelle. Elle a travaillé au Centre de formation Nutshimiu Atusseun et à l'Institut Tshakapesh.

Innu, **Jean St-Onge** travaille à la préservation et la diffusion de la culture innue. Il est responsable de la logistique des événements culturels, des expositions et autres activités du Musée Shaputuan de Uashat. Il est aussi l'un des fondateurs de la troupe théâtrale Maïkan, qui ont créé une pièce portant sur légende de Tshakapesh, dont l'adaptation en livre électronique sera disponible sous peu sous le titre *La légende de Tshakapesh : le jeune Innu qui créa le monde*.

Samedi 24 novembre, 10 h

« Lire et relire le travail visionnaire d'écrivaines autochtones : Jane Willis, Connie Fife et Marie-Andrée Gill »

Table ronde avec Marie-Eve Bradette, Lianne Moyes et Julie St-Laurent, animée par Joëlle Papillon

Cette table ronde revisite le travail d'auteures autochtones qui ont marqué la modernité et l'époque contemporaine : Jane Willis, Connie Fife et Marie-Andrée Gill. Publié en 1973, le récit autobiographique de Jane Willis raconte l'expérience d'une jeune fille au pensionnat de Fort George. Bien qu'il soit le premier texte publié par une femme autochtone au Québec, il demeure très peu étudié. **Marie-Eve Bradette** pose l'hypothèse que cette marginalisation est due à sa langue d'écriture : l'anglais. La poète crie Connie Fife (1961-2017), dans sa capacité de corédactrice d'un numéro spécial de la revue féministe *Fireweed* (1986) et d'un numéro de la revue autochtone *Gatherings* (1991), a assuré la publication de l'écriture d'autres femmes autochtones. Pour **Lianne Moyes**, le moment est venu de lire et de célébrer ce travail visionnaire. *Béante* (2012), de la poète ilnue Marie-Andrée Gill, a bénéficié d'une belle attention critique, mais on n'a fait que peu de cas de la composante amoureuse qui le traverse de part en part. Pourtant, selon **Julie St-Laurent**, l'expression amoureuse et désirante qu'on découvre dans *Béante* n'est pas gratuite : elle fonde un espace utopique, hors du pouvoir, où la poète accède à la possibilité d'une existence décolonisée.

Cette table ronde est présentée par la *Faculty of Humanities* et le *Indigenous Research Institute* de l'Université McMaster.

Marie-Eve Bradette est candidate au doctorat en littérature comparée à l'Université de Montréal. Elle s'intéresse à la survivance et au désir de la langue dans les écritures autochtones féminines. En 2018, son article « Langue française ou langue autochtone? Écriture et identité culturelle dans les littératures des Premières Nations » a été publié dans un dossier thématique de la revue *Captures*.

Professeure à l'Université de Montréal depuis 1993, **Lianne Moyes** se spécialise en lettres canadiennes et (anglo-)québécoises, puis en poésie des femmes. Coéditrice à la revue bilingue féministe *Tessera* entre 1993 et 2003, elle s'intéresse aux frontières poreuses et contestées entre les littératures, y compris les littératures autochtones.

Joëlle Papillon est professeure à l'Université McMaster, où elle enseigne les littératures autochtone, franco-canadienne et québécoise. Elle s'intéresse particulièrement à la littérature actuelle des femmes.

La thèse de **Julie St-Laurent** (Université de Toronto), porte sur la question du corps et du genre sexuel dans les poésies québécoise et française depuis 1990. Elle a commencé cet été un stage postdoctoral à l'Université de Montréal où elle s'intéresse notamment au lien entre poétique et politique dans la poésie québécoise d'aujourd'hui.

Samedi 24 novembre, 15 h

« Urbanités autochtones chez Louis-Karl Picard-Sioui et Joséphine Bacon »

Conférence d'Isabelle St-Amand (Université Queen's), animée par Marie-Eve Bradette (Université de Montréal)

Isabelle Saint-Amand (Université Queen's) nous propose de partir d'une réflexion sur les relations entre histoires, éthique environnementale et paysages en transformation pour examiner ce qui ressort des urbanités autochtones chez Louis-Karl Picard-Sioui et Joséphine Bacon. Dans les *Chroniques de Kitchike : la grande débarque* de Picard-Sioui, la mise en récit de rapports tendus entre une communauté autochtone et la ville avoisinante l'amènera à interroger les formes que prend le racisme colonial, mais aussi la perspective critique qui s'y dégage en termes de rapports au territoire autochtone. Il s'agira ensuite de retracer le parcours qui, chez Bacon, nous mène de *Bâtons à message / Tshissinuatshitakana à Uiesh / Quelque part* afin d'examiner les liens qui se tissent et les configurations qui se dessinent entre le Nitassinan et la ville de Montréal. À la suite de Mishuana Goeman, elle réfléchira enfin aux manières dont les urbanités autochtones mises en œuvre dans la littérature contribuent à « cartographier une présence autochtone décolonisée ».

Cette conférence est présentée par la Faculty of Humanities et le Indigenous Reasearch Institute de l'Université McMaster.

Isabelle St-Amand est *Queen's National Scholar* et professeure adjointe à l'Université Queen's. Ses recherches portent sur la théorie littéraire autochtone, la méthodologie de la recherche collaborative, la théorie des événements et les rapports entre peuples autochtones et colonies de peuplement. Publié à l'origine en version française, son livre *La crise d'Oka en récits : territoire, cinéma et littérature* (Presses de l'Université Laval, 2015) est paru en 2018 aux Presses de l'Université du Manitoba sous le titre Stories of Oka: Land, Film, and Literature. Elle vient de faire paraître chez Mémoire d'encrier, en codirection avec Marie-Hélène Jeannotte et Jonathan Lamy, une anthologie de textes critiques intitulée *Nous sommes des histoires : réflexions sur la littérature autochtone*.

McMaster University HUMANITIES

McMaster University INDIGENOUS RESEARCH INSTITUTE

ATELIERS

Au laboratoire du Morrin Centre
(44, chaussée des Écossais, Québec)

Scénariser une bande dessinée

Samedi 24 novembre, 14 h

Jay Odjick scénarise, illustre et colore des *comic books* depuis près de vingt ans. Il a entre autres réalisé la bande dessinée *Kagagi: The Raven* (Arcana Comics, 2011). Dans cet atelier, il partage ses expériences tout en donnant un aperçu global de l'industrie.

Scénariser pour la télévision

Dimanche 25 novembre, 13 h

Jay Odjick a été le *showrunner*, l'auteur principal et le producteur délégué de *Kagagi*, une série animée qui a été diffusée au Canada, aux États-Unis et en Australie. Joignez-vous à lui pour une discussion sur la façon d'écrire pour la télévision et le cinéma, la mise en forme, et les tenants et les aboutissants de l'écriture de scénarios!

Écriture de contes

Dimanche 25 novembre, 14 h

Virginia Pésémapéo Bordeleau est auteure, poète et artiste visuelle. Dans cet atelier, elle partage avec le public sa démarche pour la création d'un conte fantastique.

Le CN est fier de s'associer à la
7e édition du Salon du livre
des Premières Nations.

CN

www.cn.ca/visionautochtone

Desjardins
Caisse de Wendake

155, rue Chef-Aimé-Romain,
Wendake, Québec G0A 4V0
T. 418 843-0242
www.desjardins.com

Auteurs et artistes

JOSÉPHINE **BACON**

Originaire de la communauté innue de Pessamit, Joséphine Bacon est poète, parolière et réalisatrice de films documentaires. En 2009, elle publie son premier recueil de poésie, une œuvre bilingue, *Bâtons à message / Tshissinuatshitakana* (Mémoire d'encrier). C'est la consécration. En mai 2010, elle reçoit le Prix des lecteurs du Marché de la poésie de Montréal pour son poème « Dessine-moi l'arbre ». Son recueil *Un thé dans la toundra / Nipishapui nete mushuat* (Mémoire d'encrier, 2013) a été finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général en 2014. Son dernier recueil, *Uiesh / Quelque part*, vient de paraître chez Mémoire d'encrier.

CAROL ROSE **DANIELS**

Originaire de Sandy Bay, au nord de la Saskatchewan, Carol Rose Daniels est Crie et Dénée. Elle est romancière, poète, dramaturge, artiste visuelle et musicienne. Elle est l'auteure du roman primé *Bearskin Diary* (Nightwood Editions, 2015). La traduction française a été publiée en 2018 sous le titre *Peau d'ours* (XYZ éditeur). En tant qu'artiste visuelle, son travail a été exposé dans des galeries d'art en Saskatchewan et dans le nord du Canada. Avant de se consacrer à son art à plein temps, Carol Rose Daniels a travaillé comme journaliste pendant plus de 30 ans à la télévision et à la radio, à APTN, CTV et CBC. Elle habite à Regina.

Carol Rose Daniels is Cree/Dene with roots in Sandy Bay, northern Saskatchewan. She is a published novelist, poet, playwright, visual artist, and musician. She is the author of the award-winning novel Bearskin Diary *(Nightwood Editions, 2015). The French adaptation was published in 2018 as* Peau d'ours *(XYZ éditeur). As a visual artist, her work has been exhibited in art galleries across Saskatchewan and Northern Canada. Before pursuing her art on a full-time basis, Carol Rose Daniels worked as a journalist for more than 30 years in television and radio at APTN, CTV, and CBC. She lives in Regina.*

FRÉDÉRIC **DUFOUR**

Frédéric Dufour est compositeur et musicien. Il a composé plus d'une vingtaine de trames sonores pour différents spectacles, courts métrages et projets de médiation culturelle. Parmi ses projets les plus significatifs, on retrouve les spectacles *Wendakebec* (2015-2017), *Unheimlich* (2016), *Croisades* (2015), *Devenir Frankenstein* (2015) et *Écrire était extravagant* (2012-2014). On compte également les courts métrages *Éphémérides*, lequel a remporté un prix lors du Festival de poésie de Montréal en 2016, et *Dans vos mains*, pour l'exposition *L'Armoire aux rêves*.

Artistes

NAOMI **FONTAINE**

Naomi Fontaine est née à Uashat, petite baie qui borde le fleuve. Après ses études à l'Université Laval, elle y est retournée pour pratiquer sa profession d'enseignante. Attachée à son peuple, elle écrit le visage des Innus, ce que leurs yeux ont vécu. Son premier roman poétique, *Kuessipan* (Mémoire d'encrier, 2011), lui a valu une mention pour le Prix des cinq continents de la Francophonie. L'adaptation cinématographique est présentement en développement chez Max Films. Son second roman, *Manikanetish* (Mémoire d'encrier, 2017), a été finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général.

MANUEL **GASSE**

Originaire de la Côte-Nord, Manuel Gasse est un auteur-compositeur-interprète autodidacte. Depuis de nombreuses années, il travaille comme musicien et accompagnateur musical. Il a déjà remporté le Prix du public tant au Festival international de la chanson de Granby qu'au Festival en chanson de Petite-Vallée. Il donne aussi des formations en écriture de chansons. En 2016, il a publié *Les p'tites têtes* chez Québec Amérique.

MARIE-ANDRÉE **GILL**

Née au milieu des années 1980 à Mashteuiatsh au plus fort de la vague walt-disneyenne, Marie-Andrée Gill vit aujourd'hui à L'Anse-Saint-Jean. Elle mélange les imaginaires québécois et ilnu dans une poésie animée et multicolore. Son premier recueil, *Béante* (La Peuplade, 2012), a été finaliste au Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie poésie, en 2013. Son plus récent recueil, *Frayer*, est paru en 2015 chez La Peuplade.

SODEC
Québec

Artistes

DAVID **GROULX**

Né dans la ville minière d'Elliot Lake, dans le nord de l'Ontario, d'une mère ojibwée et d'un père franco-canadien, David Groulx est fier de ses racines dont il témoigne dans son œuvre. Après avoir obtenu un baccalauréat de l'Université Lakehead de Thunder Bay, Groulx a étudié la création littéraire au En'owkin Centre de Penticton, en Colombie-Britannique, où il a remporté le prix de poésie Simon J Lucas Jr. Memorial. Il est l'auteur de nombreux recueils de poésie, dont le plus récent, *The Windigo Chronicles* (BookLand Press), est paru en 2016. La traduction française de *Imagine Mercy* (BookLand Press, 2013) a été publiée en 2017 aux Éditions David, sous le titre Sans pitié.

David Groulx was raised in the Northern Ontario mining community of Elliot Lake. He is proud of his Native roots – his mother is Ojibwe Indian and his father French Canadian. David received his BA from the Lakehead University where he won the Munro Poetry Prize. He also studied creative writing at the En'owkin Centre in Penticton, B.C. where he won the Simon J. Lucas Jr. Memorial Award for poetry. He has published numerous poetry collections. His last book, The Windigo Chronicles *(BookLand Press), was published in 2016.*

MICHEL **JEAN**

Michel Jean est un prolifique auteur ilnu, de même qu'un chef d'antenne, un animateur et un reporter d'enquête primé et apprécié du public québécois. Il est l'auteur de huit livres. Il a également dirigé quelques recueils, dont *Amun* (Stanké, 2016), le premier collectif de nouvelles littéraires autochtones au Québec. Son ouvrage *Le vent en parle encore* (Libre Expression), paru en 2013, a été unanimement salué par la critique. Avec son dernier livre, *Tsunamis* (Libre Expression, 2017), il renoue avec le roman journalistique et son personnage de Jean-Nicholas Legendre.

DAVE **JENNISS**

Né à Trois-Pistoles, Dave Jenniss est un acteur, metteur en scène et dramaturge malécite. Il s'est fait connaître avec son rôle dans la pièce *Hamlet le Malécite* (2004), produite à Montréal par Ondinnok. Jenniss a ensuite signé de nombreuses pièces où il explore ses origines autochtones, dont *Wulustek* (Dramaturges Éditeurs, 2011), *Le tambour du temps, Delphine rêve toujours* et *Ktahkomiq*. En 2013, il remporte le Prix du public étudiant du meilleur acteur de soutien du Théâtre Denise Pelletier pour son interprétation de Moineau dans *Zone*. Depuis mars 2017, il est directeur artistique du théâtre Ondinnok. Sa pièce *Mokatek et l'étoile disparue* vient de paraître sous forme de livre jeunesse aux Éditions Hannenorak.

Artistes

RÉJEAN **JULIEN**

Originaire de Québec, Réjean Julien est musicien, chanteur et bruiteur. Il maîtrise de nombreux instruments, dont la guitare, la *lap steel*, le ukulele, le didgeridoo et les claviers. Il s'est fait connaître en tant que chanteur et guitariste du groupe Shower Team (1982 à 1990). Il a ensuite accompagné de nombreux artistes, dont Jim Corcoran et Mitsou. Il est également le fondateur de la maison de disque Stick'n'slide.

NATASHA **KANAPÉ FONTAINE**

Innue de Pessamit, Natasha Kanapé Fontaine est née à Baie-Comeau. Poète, slameuse, peintre et comédienne, elle a publié un premier recueil de poésie en 2012, *N'entre pas dans mon âme avec tes chaussures* (Mémoire d'encrier), qui lui a valu le Prix d'excellence de la Société des Écrivains francophones d'Amérique 2013. Depuis, elle scande ses poèmes d'un continent à l'autre. Elle milite également au sein de la branche québécoise du mouvement Idle No More, dont elle est porte-parole. Son plus récent recueil, *Nanimissuat / Île tonnerre*, est paru chez Mémoire d'encrier en 2018.

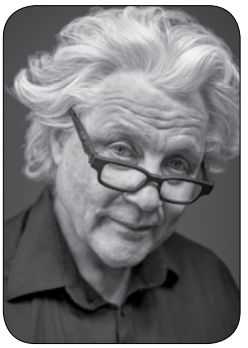
ANDRÉE **LÉVESQUE SIOUI**

Née à Québec, Andrée Lévesque Sioui est une auteure-compositrice-interprète wendat. Elle explore les chants sacrés du monde, dont ceux de sa propre tradition. En 2013, l'album éponyme de son duo, *Yahndawa'*, remporte le prix de la meilleure réalisation d'album aux Native American Music Awards et est nommé pour le meilleur album de musique du monde aux Eworld Music Awards en 2012. Elle s'adonne aussi à la poésie. Elle travaille présentement sur son premier recueil.

SYLVIE **NICOLAS**

Auteure, poète et traductrice littéraire, Sylvie Nicolas a publié près d'une trentaine de titres, dont plusieurs pour la jeunesse. Deux fois finaliste aux Prix littéraires du Gouverneur général, elle était, en 2013, la première lauréate du prix Jean-Noël-Pontbriand, créé par le Printemps des poètes et l'Université Laval. Elle a fréquenté le théâtre, la radio et continue de participer à des lectures publiques. Sylvie Nicolas est directrice littéraire aux Éditions Hannenorak.

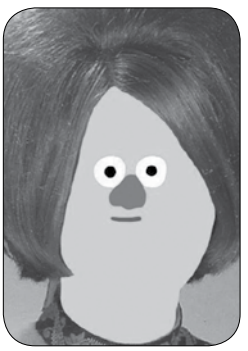
Artistes



MICHAEL **NICOLL YAHGULANAAS**

Michael Nicoll Yahgulanaas est artiste visuel, auteur et conférencier. Ses œuvres se retrouvent dans les collections du British Museum, du Metropolitan Museum of Art, du Seattle Art Museum et de la Vancouver Art Gallery, de même que dans de nombreuses collections publiques et privées. Les publications de Yahgulanaas comprennent les best-sellers *Le Vol du colibri* (Boréal, 2008) et *RED: A Haida Manga* (Douglas & McIntyre, 2009). Vers la fin des années 1990, il découvre les techniques de calligraphie chinoise avec le maître cantonais Cai Ben Kwon. Il décide alors de fusionner les influences artistiques haïda et asiatique, ce qui l'amène à innover et à créer sa propre pratique de « manga haïda ». Son dernier livre, *War of the Blink* (Locarno Press), a été publié en 2017.

Michael Nicoll Yahgulanaas is an award-winning visual contemporary artist, author and professional speaker. Institutional collections include the British Museum, Metropolitan Museum of Art, Seattle Art Museum and Vancouver Art Gallery. Yahgulanaas's publications include national bestsellers Flight of the Hummingbird *(Greystone Books, 2008) and* RED: A Haida Manga *(Douglas & McIntyre, 2009). It wasn't until the late 1990's after an exposure to Chinese brush techniques, under the tutelage of Cantonese master Cai Ben Kwon, that he consciously began to merge Haida and Asian artistic influences into his self-taught practice, and innovated the art form called "Haida Manga." His last book,* War of the Blink *(Locarno Press), was published in 2017.*



DIANE **OBOMSAWIN (OBOM)**

D'origine abénakise, Diane Obomsawin, alias Obom, est née à Montréal en 1959, mais passera ses vingt premières années en France. De retour au Québec en 1983, elle s'oriente vers l'illustration et la bande dessinée et étudie le cinéma d'animation à l'Université Concordia. Elle est de la première vague de la bande dessinée underground au Québec et publie dans différentes revues, notamment *Iceberg, Croc* et *Anormal*. À partir de 1997, sa carrière en bande dessinée est liée à l'éditeur L'Oie de Cravan, où elle publie notamment des récits de rêves (*Plus tard, 1997*; *Pink Mimi Drink*, 2010) ou intimes (*J'aime les filles*, 2014). Son univers onirique et naïf présente des personnages et paysages minimalistes. Obom se distingue également par ses courts métrages d'animation, dont plusieurs ont été primés.

Artistes

JAY **ODJICK**

Jay Odjick est un artiste, écrivain et producteur télé originaire de la communauté anishinabe de Kitigan Zibi. En 2011, il publie sa première bande dessinée, *Kagagi: The Raven* (Arcana Comics). Il l'adapte ensuite pour la télé, sous le nom de *Kagagi*. La série est diffusée au Canada, aux États-Unis et en Australie. En tant qu'illustrateur, il a travaillé avec des auteurs tels Robert Munsch, Clive Barker et Kevin Smith. La version française de sa bande dessinée, *Kagagi*, vient de paraître aux Éditions Hannenorak.

Jay Odjick is an artist, writer and television producer from the Kitigan Zibi Anishinabeg community. In 2011, he published the graphic novel Kagagi: The Raven *(Arcana Comics). Jay Odjick also worked on the animated series adaptation,* Kagagi, *broadcasted in Canada, the USA and Australia. As an illustrator, he has worked with names such as Robert Munsch, Clive Barker and Kevin Smith. The French adaptation of his graphic novel,* Kagagi, *was just published at Éditions Hannenorak.*

VIRGINIA **PÉSÉMAPÉO BORDELEAU**

Née aux Rapides-des-Cèdres en 1951, d'une mère crie et d'un père québécois métissé, Virginia Pésémapéo Bordeleau est artiste peintre, poète et romancière. Elle vit en Abitibi. Elle a participé à de nombreuses expositions au Québec et à l'international et a reçu plusieurs prix pour ses toiles. En 2007, son recueil de poésie *De rouge et de blanc* (Mémoire d'encrier) a récolté la mention Télé-Québec du Prix littéraire de l'Abitibi-Témiscamingue. Son troisième recueil de poésie, *Poésie en marche pour Sindy*, vient de paraître aux Éditions du Quartz, alors que son premier album jeunesse, *Celle-Qui-Va*, a été publié aux Éditions Hannenorak.

EVOQ
ARCHITECTURE
1435, rue St-Alexandre, bureau 1000
Montréal, Québec H3A 2G4
T. 514 393-9490
www.evoqarchitecture.com

Artistes

LOUIS-KARL **PICARD-SIOUI**

Originaire de Wendake, Louis-Karl Picard-Sioui est écrivain, poète et commissaire en arts visuels. Sa première publication, *Yawendara et la forêt des Têtes-Coupées* (Le Loup de Gouttière, 2005) a été finaliste au Prix littéraire de la Ville de Québec – Salon international du livre de Québec, catégorie jeunesse, en 2006. Depuis, il a publié trois recueils de poésie, un livre sur le mythe wendat de la Création et participé à différents collectifs. Son premier recueil de nouvelles, *Chroniques de Kitchike : la grande débarque* (Éditions Hannenorak, 2017), explore avec sarcasme la vie dans les réserves du sud du Québec.

SYLVAIN **RIVARD**

D'origine abénakise, Sylvain Rivard, alias Vinvard, est ethnologue, chanteur, danseur, artiste en arts visuels et conteur. Il a signé des ouvrages d'ethnologie, dont *Jos Laurent* (Cornac, 2009). Il a publié aux Éditions Hannenorak une série illustrée de livres jeunesse trilingues portant sur le vêtement autochtone, dont le cinquième titre, *Le mocassin/The Moccasin/Ma'g'sn*, est paru cette année. Il a également publié un livre poétique, *Les poupées* (Éditions Hannenorak, 2016), où il explore le sort déplorable réservé aux femmes autochtones du Canada.

DAVID A. **ROBERTSON**

David Alexander Robertson est un écrivain primé de la Nation crie de Norway House. Parmi ses livres, on compte entre autres l'album *Quand on était seuls* (Éditions des Plaines, 2018), dont la version originale a remporté le Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie littérature jeunesse; la bande dessinée *Will I See?* (Highwater Press, 2016), qui a reçu le prix Manuela-Dias de conception graphique et d'illustration en édition, catégorie bande dessinée; et le roman pour adolescents *Strangers* (Highwater Press, 2017). Il vit à Winnipeg. Son dernier livre, le roman pour adolescents *Monsters* (Highwater Press), a été publié en septembre dernier.

David Alexander Robertson, a member of Norway House Cree Nation, is an award-winning writer. His books include When We Were Alone *(Highwater Press, 2016), winner of the Governor General's Literary Awards–Illustrated Books,* Will I See? *(Highwater Press, 2016), winner of the Manuela Dias Book Design and Illustration Award Graphic Novel Category, and the young adult novel* Strangers *(Highwater Press, 2017). He lives in Winnipeg. His last book, the young adult novel* Monsters *(Highwater Press), was released last September.*

Artistes

PIERROT **ROSS-TREMBLAY**

Innu originaire d'Essipit, Pierrot Ross-Tremblay est professeur au Département de sociologie de l'Université Laurentienne, à Sudbury. Ses recherches portent sur la mémoire et l'oubli, les traditions juridiques et l'autodétermination des Premiers Peuples. Il a œuvré pour différentes organisations canadiennes et internationales, notamment la Commission présidentielle pour les droits humains du Guatemala. Son livre *Thou Shall Forget: Indigenous Sovereignty, Resistance and the Production of Cultural Oblivion in Canada* paraîtra en 2018 chez School of Advanced Study Press de l'Université de Londres. *Nipimanitu / L'esprit de l'eau* (Prise de parole, 2018) est son premier recueil de poésie.

CATHERINE **SIMARD**

Diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2013, Catherine Simard a reçu le prix Nicky-Roy en 2015 pour son rôle de Catherine/Stacy dans *Envies*, pièce mise en scène par Patric Saucier et présentée par Théâtre Escarpé, compagnie pour laquelle elle est codirectrice artistique. Catherine Simard a entre autres joué dans *Songe d'une nuit d'été* (OSQ/La Bordée), sous la direction de Jacques Leblanc, et dans *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou* (La Bordée), dans une mise en scène d'Alexandre Fecteau. Elle a également été créatrice et actrice pour l'animation sur la goélette *Marie-Clarisse*, une collaboration de 3E et Les Promenades Fantômes.

JEAN **SIOUI**

Originaire de Wendake, Jean Sioui publie en 1997 son premier recueil de poésie, *Le pas de l'Indien*, au Loup de Gouttière, où il dirige par la suite la collection jeunesse « Les loups rouges ». Il enseigne, pendant quelques années, à une nouvelle génération d'auteurs autochtones dans le cadre du programme de résidence d'écrivains autochtones en début de carrière du Conseil des arts du Canada. En 2010, il cofonde les Éditions Hannenorak avec Daniel Sioui. Il a publié une dizaine d'ouvrages, en poésie et en littérature jeunesse. Récemment, il a publié *Hannenorak et les rêves* (Éditions Hannenorak), un troisième livre jeunesse mettant en scène son jeune personnage wendat.

Artistes

JOCELYN **SIOUI**

D'origine wendat, Jocelyn Sioui est membre fondateur de Belzébrute, band de théâtre. Auteur-concepteur-interprète de *Shavirez, le tsigane des mers* (2008), *Manga* (2011) et de *Mr P* (2013), ses œuvres ont pu être appréciées un peu partout au Canada et en France. L'originalité de sa démarche lui a valu de nombreuses distinctions, dont le prix Coup de cœur du jury au Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières (OFF). En plus d'être marionnettiste, comédien et auteur, Jocelyn Sioui est le fondateur et directeur du OUF! Festival Off Casteliers, un festival dédié aux arts de la marionnette qui est devenu le plus grand rassemblement de marionnettistes au Canada. Il est l'un des très rares marionnettistes autochtones au Québec.

KATHERENA **VERMETTE**

Née sur le territoire du Traité n° 1, à Winnipeg au Manitoba, terre de la nation métisse, Katherena Vermette est une étoile montante de la littérature canadienne. La poète, nouvelliste, romancière, cinéaste et enseignante métisse a grandi dans le quartier North End, à Winnipeg. Dans sa poésie, sa prose et son documentaire, elle traite d'enjeux vitaux présents dans le Canada moderne : la recherche d'une identité et les conséquences contemporaines des discriminations historiques et institutionnelles. En 2013, elle a remporté le Prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie poésie pour la version originale de son premier recueil, *Ballades d'amour du North End* (Mémoire d'encrier, 2017). Son premier roman, *The Break* (House of Anansi Press, 2016), s'est mérité le prix Burt de littérature des Premières Nations, Métis et Inuits. Parrainée et défendue par Naomi Fontaine, la traduction française de ce roman, intitulée *Ligne brisée* (Québec Amérique, 2017), a remporté le Combat national des livres 2018 de Radio-Canada.

Born on Treaty 1 territory, in the heart of the Métis Nation in Winnipeg, Manitoba, Katherena Vermette is a rising star of Canadian literature. The Métis poet, short-story writer, novelist, filmmaker, and teacher grew up in Winnipeg's North End. In her poetry, prose and film, she explores some of the most vital issues facing Canada today: the search for identity and the ongoing effects of historical and institutional prejudice. She won the Governor General's Literary Award for Poetry in 2013 for her first collection of poems, North End Love Songs *(The Muses' Company, 2012). Her first novel,* The Break *(House of Anansi Press, 2016), won a Burt Award for First Nations, Inuit and Métis Literature. Sponsored and defended by Naomi Fontaine, the French adaptation of the novel,* Ligne brisée *(Québec Amérique, 2017), won Radio-Canada's Combat national des livres 2018.*

Animateurs

ALEXANDRE **BACON**

Passionné par les questions autochtones, Alexandre Bacon est un Innu de la communauté de Mashteuiatsh. Il a travaillé comme animateur pour différents médias, notamment pour le réseau APTN. Engagé sur les fronts citoyen et politique, il agit comme conseiller stratégique auprès d'organisations autochtones. Alexandre Bacon offre régulièrement des conférences vulgarisant les enjeux historiques, légaux et politiques des Premières Nations. Il a signé la préface de l'ouvrage *Décoloniser le Canada* (Écosociété, 2018) d'Arthur Manuel.

JULIA **CARON**

Julia Caron est un amalgame bilingue de contradictions, complètement amourachée des possibilités radicales de l'Internet. Elle demeure à Québec depuis 2008. Le fait qu'elle ait fait son nid dans l'une des plus anciennes cités d'Amérique du Nord n'a rien de surprenant lorsqu'on connaît son affection pour les vieilles choses. Elle travaille comme journaliste pour la radio de la CBC à Québec. Vous pouvez la croiser en ligne, où elle passe beaucoup trop de son temps libre dans des débats sur la justice sociale et l'Art.

Julia Caron is a bilingual bundle of contradictions, endlessly enamoured by the radical potential of the Internet. She has called Quebec City home since 2008; it is only appropriate she ended up in one of the oldest cities in North America, given her affection for all things old. She works as a journalist for CBC Radio based in the province's capital. You can find her spending far too much of her free time online, engaged in critical discussions about social justice and great art.

SARAH **HENZI**

Sarah Henzi est professeure adjointe au Département de littératures et de langues du monde de l'Université de Montréal. Ses recherches s'intéressent aux littératures plus alternatives du corpus autochtone, telles que la bande dessinée, la science-fiction, la *fantasy*, la fiction spéculative et la littérature érotique. Son travail cherche aussi à mettre en valeur les œuvres littéraires et artistiques des Autochtones francophones du Québec.

Sarah Henzi is Assistant Professor of Indigenous Literatures in the Département de littératures et de langues du monde at Université de Montréal. Her research focuses on genres that are redefining and expanding upon what has been considered thus far as "literature" in the field of Indigenous Literary Studies: comic books, graphic novels, science fiction, fantasy, speculative fiction, and erotica. Her work also seeks to promote the Francophone literary and artistic works of Indigenous peoples in Quebec.

Animateurs

JEAN-FRANÇOIS **LÉTOURNEAU**

Jean-François Létourneau a enseigné pendant de nombreuses années en milieu autochtone, dont à l'Institution Kiuna. Il a également consacré un mémoire et une thèse aux littératures des Premiers Peuples (Université de Sherbrooke). Il a publié un essai, *Le territoire dans les veines* (Mémoire d'encrier, 2017), qui propose une réflexion sur le territoire américain inspirée par la lecture des poètes des Premières Nations, et codirigé l'anthologie *Tracer un chemin / Meshkanatsheu : écrits des Premiers Peuples* (Éditions Hannenorak, 2017). Il enseigne la littérature au Cégep de Sherbrooke.

RAYMOND **POIRIER**

Communicateur aguerri, Raymond Poirier travaille depuis plus de 10 ans dans le milieu des médias et des communications : d'abord comme journaliste et animateur, puis comme rédacteur et chargé de communications. Il s'intéresse à une variété de sujets, des technologies à la bande dessinée, en passant par les actualités de son quartier, Limoilou, qu'il habite depuis 2007. Raymond Poirier anime depuis 2011 un magazine spécialisé sur la bande dessinée, *La vie en BD*, sur les ondes de CKRL 89,1.

RACHELLE **SOLOMON**

Après avoir travaillé 11 ans à la radio de la CBC à Québec en tant que productrice, animatrice et recherchiste, Rachelle Solomon s'est récemment jointe à l'équipe de Google. Elle continue de garder un pied dans le monde de l'audio et des entrevues en travaillant sur des projets de baladodiffusion centrés sur la rencontre de différentes communautés culturelles et en animant divers événements publics.

After 11 years as a radio journalist (producer, host, researcher) with CBC Radio in Quebec City, Rachelle Solomon recently joined the team at Google. She continues to keep one foot in the audio and interviewing worlds by working on podcast projects that focus on connecting different cultural communities, and by moderating various public events.

Nous remercions les **ALLIÉS DU SALON**

Entente de développement culturel du Conseil de la Nation huronne-wendat

Culture et Communications Québec

morrin centre culturel • cultural centre

Maison de la littérature

Dionne Schulze S.E.N.C. Avocats • Attorneys

Société de crédit commercial autochtone

Native Commercial Credit Corporation

Investissement Premières Nations du Québec Société en commandite

RBA Groupe financier Financial Group

Les Trois Garçons Bistro - Burger

kwahiatonhk.com
facebook.com/salonlivrepn